

DOI: 10.12731/2077-1770-2017-2-139-148

УДК 81-139

## ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЗНАЧЕНИЙ СЛОЖНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ СЛОВОФОРМ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С ПОЗИЦИЙ КОГНИТИВНОЙ ГРАММАТИКИ

*Приходченко П.И.*

**Цель.** В статье демонстрируется оригинальный вариант практического применения когнитивного подхода при изучении сложных глагольных словоформ английского языка.

**Методы.** В исследовании применяются методы феноменологического, герменевтического и семантико-когнитивного анализа.

**Результаты.** В работе описывается принципиально новый подход к изучению грамматики английского языка. Применение методов когнитивной грамматики позволяет автору провести широкие обобщения и вычлнить три основных типа английских повествовательных предложений в зависимости от используемых глагольных словоформ. Демонстрируется механизм сочетания лексико-грамматических значений отдельных глагольных словоформ в рамках сложных конструкций.

**Область применения результатов.** Результаты исследования могут быть использованы для разработки новых методик изучения грамматики английского языка русскоговорящими студентами.

**Ключевые слова:** глагольные словоформы; когнитивная грамматика; лексико-грамматическое значение; *-ed* словоформы; *-ing* словоформы.

## APPLYING COGNITIVE ANALYSIS OF ENGLISH COMPLEX VERB CONSTRUCTIONS TO SECOND LANGUAGE LEARNING AND TEACHING

*Prikhodchenko P.I.*

**Purpose.** The author suggests that a new way of practical use of cognitive approach be applied to learning and teaching English complex verb forms.

**Methodology.** *The study is based on methods of phenomenological, hermeneutical and semantic-cognitive analysis.*

**Results.** *The study demonstrates the approach to learning and teaching English grammar. The author makes a wide generalization of verb meanings based on cognitive analysis and divides English declarative sentences into three types depending on the verb constructions used. The author also shows the way lexic-grammatical meanings of particular verb forms combine within complex constructions.*

**Practical implications.** *The results of the research can be used for developing new methods of studying English grammar by Russian-speaking students.*

**Keywords:** *verb forms; cognitive grammar; lexic-grammatical meaning; -ed forms; -ing forms.*

Ключевым моментом, влияющим на успешность освоения иностранного языка, является развитие творческого отношения к процессу создания речи. Речь – один из основных инструментов оформления мысли, и, отчасти, ее формирования, что находит свое отражение в особенностях лексических значений и, более обобщенно, – грамматических. В этом отношении осознанию иноязычного категориального аппарата, на наш взгляд, может способствовать применение когнитивного подхода, основанного на исследовании процесса мышления, когниции, осуществляемой человеком (см., например: [6; 15]. Е.Г. Белявская отмечает, что «то видение языка, которое когнитивная лингвистика предоставляет как новая научная парадигма, позволяет реально повысить эффективность обучения» [2, с. 77].

С позиций когнитивной лингводидактики Р. Лангакер описывает грамматические конструкции английского языка как организованный инвентарь общепринятых языковых единиц [11; 12]. И несмотря на то, что результат сборки из инвентаря конкретных языковых структур не имеет прямого соотношения с содержанием составляющих его единиц, тем не менее, именно осознание связей между ними и причин применения одной и той же словоформы в различных грамматических конструкциях позволяет раскрыть особенности иноязычного

речемыслительного процесса и тем самым приблизить обучаемых к свободному творческому обращению с чужеродным языковым материалом. Также это избавляет от формализма при обучении, раскрывает логику появления так называемых «исключений из правил», то есть делает их осознаваемыми и понятными, сводит на нет явление негативной интерференции [2, с. 77–78].

Цель нашей работы – продемонстрировать оригинальный способ восприятия и создания сложных глагольных словоформ английского языка как сочетания лексико-грамматических элементов, их составляющих.

При обобщенном взгляде на принципы построения высказывания на английском языке можно заметить, что в нем существуют три основных типа повествовательных предложений: сообщение о бытийном статусе предмета, сообщение о наличии-отсутствии предмета (причем здесь возникают еще и отношения принадлежности-обладания), сообщения о произведении конкретного действия. В зависимости от этого в сказуемом используются личные формы глагола бытия (существования) *be*, глагола наличия-отсутствия (обладания) *have* или глаголов действия, обобщенный образ которых представляет глагол *do* [7, с. 5].

Конечно, это упрощенная схема. Ее можно расширить за счет сообщений о модальности, о динамическом статусе наличия и бытийности, передаваемом глаголом *to get* и др. Сообщение о бытии предмета может в определенном контексте передаваться и глаголами состояния и ощущения: *to look, to become, to remain, to feel, to seem, to sound, to turn, to smell* и др., когда заложенное в них значение действия отступает на второй план, приобретает более абстрактный характер: *Lassie turned very white, and gasped for breath.* – «Девушка страшно побледнела и почувствовала, что ей нечем дышать».

Однако уточнения носят не принципиальный характер, а скорее подтверждают логическую стройность предложенной нами схемы. Поэтому мы сознательно идем на такое упрощение, вполне допустимое, на наш взгляд, в рамках настоящей работы.

Несоотнесенность русских и английских грамматических категорий вызывает немало трудностей при изучении языка. Так, в

английском нет категории вида, и часто встречающееся отнесение Perfect к совершенному виду неизбежно нарушает понимание сути высказывания. Английский Passive Voice в отличие от русского страдательного залога передает не столько совершаемое действие, сколько состояние предмета, существование его в определенном статусе и т.д. Избежать интерференции позволяет новый подход, при котором изучающий язык обращается не к итоговому грамматико-категориальному значению глагольной словоформы, а уясняет значение и роль каждого составляющего ее элемента.

Глагол *be* имеет очень широкий спектр значений, ключевым в ряду которых является «*быть, существовать*» (*to have presence in the realm of perceived reality; exist; live*) [14]. Остальные значения *be* являются контекстуально обусловленными проявлениями этого коренного значения. Таким образом, мы предполагаем, что личные формы *be* используются в качестве сказуемого или его части для обозначения существования, обозначения пространственного, временного и т.п. статуса бытия предмета. Попробуем определить на основе этого положения значение нескольких высказываний и проанализировать использованные в них грамматические конструкции:

*He is a student.* Значение этого высказывания, условно воссоздаваемое средствами русского языка (далее по тексту – «значение высказывания», *примеч. авт.*): «Он существует как студент в настоящее время».

*He is learning mathematics.* Значение высказывания: «Он существует, находится в состоянии изучения математики в настоящее время».

*His car was bought by his parents last year.* Значение высказывания: «Его автомашинка существовала как купленная/была купленной его родителями в прошлом году». Причем, обратите внимание, ничего не говорится о современном состоянии автомобиля – только о состоянии в обозначенном прошлом. Это высказывание совсем не обозначает, что у него сейчас есть машина. Для этих целей используется уже другой тип сообщения – о наличии-отсутствии чего-либо (обладании чем-либо) в определенный момент времени, с личными формами глагола *have*.

Так, высказывания: «У него много друзей», «Я купил машину», «Они едут уже три часа», – в английском языке будут строиться с использованием глагола *have*, так как в каждом из них сообщается о наличии чего-либо, обладании определенным предметом, признаком, свойством и т.д. В первом случае сообщается о наличии друзей у определенного человека в настоящее время (Present Simple), во втором – о наличии купленной машины в момент речи (Present Perfect), в третьем – о наличии на момент речи трехчасового путешествия (Present Perfect Continuous): *He has a lot of friends. I have bought a car. They have been travelling for three hours.*

Во втором и третьем примерах используются сложные составные формы сказуемого. Но и в том, и в другом случае, как видим, присутствует стержневое значение наличия-отсутствия, выражаемое глаголом *have*.

В последнем предложении в рамках одной сложной глагольной словоформы сочетаются лексико-грамматические значения *have* и *be*. Как и в следующем примере:

*His car has been bought by his parents.* Значение высказывания: «Его машина наличествует в данный момент как купленная его родителями».

Первый глагол в составе сложной глагольной словоформы традиционно передает ключевые грамматические значения времени и лица. Личная форма глагола *has* в данном случае имеет значение наличия в настоящее время единичного стороннего предмета (не участника высказывания). *Been* добавляет значение определенной формы бытия [9]. Вместе они передают значение наличия предмета как существующего в некоем состоянии. В данном высказывании – в состоянии купленного предмета. Грамматическое значение глагольной формы Past Participle (в данном примере – *bought*) мы определяем как «признак по действию со значением предельности, ограниченности во времени и пространстве», или, иначе – «подверженный действию, выраженному глагольной основой». В.Я. Плоткин предлагает также значение Past Participle: «действие как свойство вовлеченного в него предмета» [5, с. 20]. Отметим, что обозначенное значение предель-

ности не следует смешивать с видовым категориальным значением. «Предельность является той ступенью абстракции, которая наиболее близка к категории вида, но противопоставляется ему как понятию, полностью грамматизированному», как справедливо отмечает И.Г. Кошечкина [4, с. 120]. Поэтому перевод глагольных словоформ с Past Participle на русский язык совершенным видом или несовершенным всецело зависит от контекста высказывания.

Если мы сравним предложения *His car has been bought by his parents* и *They have been travelling for three hours*, то увидим, что все отличие Present Perfect Passive от Present Perfect Continuous заключается в различии грамматических значений -ing и -ed форм.

Общее значение -ing словоформ мы определяем как «активное состояние, которое характеризуется действием, названным в глагольной основе» [8]. В зависимости от контекста, от позиции в высказывании и связей с другими словами состояние принимает разную степень конкретизации: абстрактное состояние (название процесса), или состояние как свойство предмета.

Интересно в разрезе темы нашей работы рассмотреть такую особенность, как изменение оттенка значения Perfect в зависимости от расположения элементов сложной глагольной словоформы. Так, в английском языке действует правило – если между Past Participle и личной формой глагола *have* стоит существительное или другое дополнение, то наличие у данного предмета предельного признака по действию воспринимается как следствие деятельности других лиц, что в русском языке можно выразить только применением дополнительных языковых средств:

*He has repaired his watch.* Значение высказывания: «Он имеет починенными свои часы (починил сам)».

*He has his watch repaired.* Значение высказывания: «Он имеет свои часы починенными (починил кто-то)».

Часто русскоязычных студентов смущает то, что один и тот же глагол в прошедшем времени русского языка в английском языке может иметь разные значения и выражаться разными грамматическими формами сказуемого. Например, фраза «*Она послала письмо*» в английском языке может быть передана как с помощью формы Past

Simple, так и с помощью Present или Past Perfect. Однако если обратиться к предложенному нами лексико-грамматическому значению составных частей глагольных конструкций, правила выбора становятся очевидными: в Past Simple говорится о действии, в Present Perfect – о наличии (*have/has*) предельного признака по действию. В Past Perfect – о наличии этого признака в определенный момент в прошлом (*had*). Эту разницу значений наглядно демонстрирует употребление форм Past Simple и Present Perfect с одними и теми же обстоятельствами, называющими промежуток времени, который включает в себя момент речи: *today, this year* и т.п. Present Perfect в таких случаях используется для обозначения событий, которые имели место быть в называемом периоде:

*I have eaten a burger today.* – Значение высказывания: «Я имею съеденным один бутерброд сегодня». (Возможное продолжение фразы: «Больше одного в день я себе не позволяю из-за диеты»).

Формы сказуемого Past Simple с теми же обстоятельствами используются для обозначений действий, которые фактически произошли в более ранней части описываемого периода, то есть в прошлом:

*He invited me to come to him today but then he changed his plans and went to Liverpool.* – Значение высказывания: «Он приглашал меня навещать его сегодня, но затем поменял свои планы и уехал в Ливерпуль».

Таким образом, применение предложенных нами лексико-грамматических значений основных структурных элементов сложных глагольных словоформ английского языка с ориентацией на три основных типа высказывания (существование/наличие/действие) позволяет значительно облегчить процесс освоения речемыслительных схем английского языка, избавиться от формализма при изучении грамматики, то есть развить глубинное понимание языковых процессов и творческое отношение к продуцированию речи на иностранном языке.

### **Список литературы**

1. Алефиренко Н. Ф. Спорные проблемы семантики. Монография М.: Гнозис, 2005. 326 с.

2. Белявская Е.Г. Когнитивная лингвистика и преподавание иностранных языков // Вестник МГИМО. 2013. №5 (32). URL: <http://www.vestnik.mgimo.ru/razdely/k-70-letiyu-fakulteta-mo/kognitivnaya-lingvistika-i-prepodavanie-inostrannyh-yazykov> (дата обращения: 25.05.2017).
3. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского языка. М.: Высшая школа, 1981. 285 с.
4. Кошечкина И.Г. Курс сравнительной типологии английского и русского языков. М.: Высшая школа, 2008. 327 с.
5. Плоткин В.Я. Как устроен английский язык. Новосибирск: Сибирский независимый университет, 2004. 56 с.
6. Поляков О.Г. Когнитивная лингвистика и обучение иностранным языкам: прикладные аспекты // Когнитивные исследования языка. 2012. Вып. XI. С. 790–792.
7. Приходченко П.И. Английские глагольные словоформы: значение и контекст. Н. Новгород: НГТУ, 2015. 208 с.
8. Приходченко П.И. Практика определения общего значения *ing*-словоформ английского языка. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 5 (59). Ч. 1. С. 206–209.
9. Приходченко П.И. Практическое применение когнитивной грамматики при изучении английского языка на примере анализа конструкций с глаголом *be*. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 2 (56). Ч. 2. С. 162–164.
10. Croft W., Cruse A. Cognitive Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
11. Langacker R. Cognitive Grammar: A Basic Introduction. New York: Oxford University Press, 2008.
12. Langacker R. W. The Conceptual Basis of Grammatical Structure [Электронный ресурс]. URL: <http://lrc.cornell.edu/events/past/Georgetown/langacker.pdf> (дата обращения: 26.05.2017).
13. Littlemore J. Applying Cognitive Linguistics to Second Language Learning and Teaching. Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan, 2009. 212 p.
14. Oxford Dictionary of English. 2nd edition, revised. Oxford – N. Y.: Oxford University Press, 2005. 2110 p.

15. Thagard P. *Mind. Introduction to Cognitive Science*. Cambridge (Mass.): The MIT Press, 1996. 217 p.

### *References*

1. Alefirenko N.F. *Sporny`e problemy` semantiki* [Controversial Issues of Semantics]: Monograph. Moscow: Gnozis, 2005. 326 p.
2. Beliavskaia E.G. Kognitivnaia lingvistika i prepodavanie inostranny`kh iazy`kov [Cognitive Linguistics in Second Language Aquisition]. *MGI-MO Review of International Relations*. 2013. №5 (32). <http://www.vestnik.mgimo.ru/razdely/k-70-letiyu-fakulteta-mo/kognitivnaya-lingvistika-i-prepodavanie-inostrannyh-yazykov>
3. Ivanova I.P., Burlakova V.V., Pocheptcov G.G. *Teoreticheskaia grammatika sovremennogo anglii`skogo iazy`ka* [Theoretical Grammar of Modern English]. Moscow: Vysshaja shkola, 1981. 285 p.
4. Koshevaja I.G. *Kurs sravnitel`noj tipologii anglijskogo i russkogo jazykov* [The Course of Comparative Typology of English and Russian Languages]. Moscow: Vysshaja shkola, 2008. 327 p.
5. Plotkin V.Ia. *Kak ustroen anglii`skii` iazy`k* [How English Is Arranged]. Novosibirsk: Siberian Independent University, 2004. 56 p.
6. Poljakov O.G. Kognitivnaja lingvistika i obuchenie inostrannym jazykam: prikladnye aspekty [Cognitive Linguistics and Foreign Languages Teaching: The Applied Aspects]. *Cognitive language research*. 2012. Issue XI, pp. 790–792.
7. Prihodchenko P.I. Anglijskie glagol`nye slovoformy: znachenie i kontekst [The English verb forms: meaning and context]. N. Novgorod, 2015. 208 p.
8. Prihodchenko P.I. Praktika opredeleniia obshchego znachenii ing-slovoform anglii`skogo iazy`ka [Practice of Identifying the General Meaning of the English -ing Forms]. *Philological Sciences. Scientific-Theoretical and Applied Journal*. 2016. № 5 (59). Vol. 1, pp. 206–209.
9. Prihodchenko P.I. Prakticheskoe primenenie kognitivnoi` grammatiki pri izuchenii anglii`skogo iazy`ka na primere analiza konstrukcii` s glagolom be [The Practical Application of Cognitive Grammar While Learning The English Language By The Example of the Analysis of the

- Constructions with the Verb Be]. *Philological Sciences. Scientific-Theoretical and Applied Journal*. 2016. № 2 (56). Vol. 2, pp. 162–164.
10. Croft W., Cruse A. *Cognitive Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
  11. Langacker R. *Cognitive Grammar: A Basic Introduction*. New York: Oxford University Press, 2008.
  12. Langacker R. W. *The Conceptual Basis of Grammatical Structure*. URL: <http://lrc.cornell.edu/events/past/Georgetown/langacker.pdf>.
  13. Littlemore J. *Applying Cognitive Linguistics to Second Language Learning and Teaching*. Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan, 2009. 212 p.
  14. *Oxford Dictionary of English*. 2nd edition, revised. Oxford – N.Y.: Oxford University Press, 2005. 2110 p.
  15. Thagard P. *Mind. Introduction to Cognitive Science*. Cambridge (Mass.): The MIT Press, 1996. 217 p.

### ДАнные ОБ АВТОРЕ

**Приходченко Петр Иванович**, доцент кафедры Общетеchnических дисциплин, кандидат филологических наук  
*Арзамасский политехнический институт (филиал) НГТУ им. Р.Е. Алексева*  
ул. Калинина, 19, г. Арзамас, Нижегородская обл., 607227,  
Российская Федерация  
*adventus@inbox.ru*

### DATA ABOUT THE AUTHOR

**Prihodchenko Petr Ivanovich**, Associate Professor of the Department of General Technical Disciplines, Ph. D. in Philology  
*Arzamas Polytechnic Institute (branch) of the NSTU named after R.E. Alekseev*  
19, Kalinina Str., Arzamas, Nizhny Novgorod region, 607227,  
Russian Federation  
*adventus@inbox.ru*  
SPIN-code: 1470-3205